Svensk referensöversättning

Detta är en inofficiell maskinassisterad översättning.

Den är inte ett nytt eller återutfärdat originalintyg.

Oberoende teknisk granskning och språkgranskning återstår.

Den svenska versionen följs av hela leverantörens original.

Originalfilen sparas även separat utan ändrade filbytes.

Kontrollera originalet för underskrifter och certifieringsunderlag.

Dokumentreferens: pdf_fdb857ee6268e499f0dc

Prestandadeklaration enligt föreskriften **EU 305/2011**

CZ143-2016/CPR

I. Produkttypens unika identifieringskod:

Fastbränsleugn utan varmvattenförsörjning enligt DIN EN 13240:2001 + A2:2007

2. Identifiering av byggprodukt:

Kamin för ved och ekobriketter typ: OVALIS

Klassificering av spisar enligt EN 13240/A2 (tabell I, klassificering av apparater - 1a).

Grundläggande tekniska data för eldstadens system	Trä		
Uppnådd termisk 'häst' (100%) [kW]	5,3		
Minska värmeny vkhan (33%) [till W]	1,7		
Maximal dos gödselmedel förbevattning [kg/h]	1,5		
Medeltemperaturen i rökgasröret [°C]	242		
Massflödeshastighet såsom 'ch s alin [g/s]	4,7		
Energieffektivitet [%]	81		
CO-koncentration vid 13% O_2 (%)	0,06		
Användbara bränslen: ved, ekobriketter			
Minsta skorstensdrag vid rökgången	12 Pa		
Rökrörsdiameter	120 mm		
Rökgasutlopp	Vertikal / Horisontell		
Vikt	118 kg		

3. Avsedd användning eller användningar av byggprodukten, i enlighet med relevant harmoniserad teknisk specifikation:

OVALIS spisar är avsedda för extra uppvärmning och uppvärmning av vardagsrum och gemensamma utrymmen.

Kaminen är inte avsedd för kontinuerlig drift.

Klassificeringen av spisar utförs enligt EN 13240/A2 (tabell I, apparatklassificering - Ia).

4. Tillverkarens kontaktadress:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.

SNP-gatan 474/7

408 01 Rumburk

Tjeckien

Ich: 62740989

telefon: +420 412 379 999

fax: +420 412 379 998

E-post: infocz@haassohn.com

5. System för bedömning och verifiering av byggprodukters prestandakontinuitet:

Efter system 3 (Bilaga V, punkt 1.4 Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr. 305/2011 av den 9. 3. 2011)

6. Produkterna omfattas av den harmoniserade standarden:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, bedömning enligt systemet 3 utfört av ett anmält organ 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfsttelle Im Lipperfeld 34 b, 46074 Oberhausen och utfärdade den första typtestrapporten nr. RRF-40 13 3490 för apparaten OVALIS med typbeteckning 286.12 av den 02.12.2013.

900 500 199 0000

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

7. Deklarerade egenskaper

Harmoniserad teknisk specifikation	DIN EN 13240:2001 + A2:2007
Grundläggande egenskaper	Drag
Brandsäkerhet	
Avstånd från brandfarliga material	Minsta avstånd bakvägg = 200 mm tak = --- mm sidoväggar = 300 mm framvägg = 800 mm
Risk för att bränt bränsle faller ut	Passera
Avgasutsläpp	Se tabellen i punkt 2
Yttemperatur	Passera
Elsäkerhet	Passera
Rengörbarhet	Passera
Max. arbetstryck	-
Avgastemperatur	Se tabellen i punkt 2
Mekanisk motståndskraft (avgasrörets belastningskapacitet)	NPD
Termisk kraft	
Nominell effekt	5 kW
Uppvärmningskapacitet för rum	-
Vattenuppvärmningskapacitet	-
Energieffektivitet	Se tabellen i punkt 2

8. Tillverkaren som nämns i punkt 4 bekräftar att egenskaperna hos de produkter som anges i punkterna I och 2 är i enlighet med egenskaperna anges i punkt 7

9. **Andra:**

Om kaminen är installerad i ett rum med brandfarliga föremål C3 måste vara på avstånd från brandfarliga material fördubblats.

Produktbeskrivning och syfte:

Spisar för lokal uppvärmning av olika vardagsrum.

Anslutning av en spis till en skorstensventil får endast utföras med skorstensfejarens samtycke och i enlighet med ČSN 73 4201:2010. Eller direktivet som gäller för det land där kaminen ska installeras.

Endast de bränslen som anges i punkt 2. Kol, koks och hushållsavfall får inte användas.

Vid drift och installation av en öppen spis är det nödvändigt att följa de brandskyddsprinciper som gäller i det land där kaminen ska användas.

Apparaten får endast användas av vuxna. Användning av spisen kräver tillfällig användning och övervakning.

Apparaten får användas i normal miljö enligt ČSN 33 2000-1 red. 2 eller enligt den relevanta bestämmelse som gäller för landet dit kaminen ska levereras (installeras). Vid byte av miljö, där en tillfällig risk för brand eller explosion kan uppstå (t.ex. vid limning av linoleum, PVC, vid arbete med färg), måste apparaten tas ur bruk i god tid innan risken uppstår. Dessutom får apparaten endast användas efter att området har ventilerats noggrant, helst med drag.

Brandfarliga föremål får inte placeras på apparaten.

Apparaten måste placeras så att den står stadigt på en icke-brännbar yta och sträcker sig utanför spisens yta åtminstone framtill och o 300 mm på sidorna. o 100 mm.

Efter varje längre avbrott i kaminens drift är det nödvändigt att kontrollera att skorstenen, rökgången och förbränningskammaren är genomskinliga och ren innan kaminen tänds igen. Luckan måste alltid vara stängd, förutom vid idrifttagning, påfyllning och askaborttagning.

Mer detaljerade driftsförhållanden för spisar finns i bruksanvisningen och det tekniska databladet.

Denna prestandadeklaration utfärdas under ensamt ansvar av den tillverkare som anges i punkt **4.**

HAAS + SOHN Rumburk, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ 62740989, DIČ CZ62740989

I Rumburk på 13.1.2016

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

900 500 199 0000

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ143-2016/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva bez dodávky teplé vody dle DIN EN 13240:2001 + A2:2007

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová kamna na dřevo a ekobrikety typ: OVALIS

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

Základní technické údaje krbových kamen	**Dřevo**		
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	5,3		
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	1,7		
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	1,5		
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	242		
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	4,7		
Energetická účinnost [%]	81		
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,06		
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety			
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa		
Průměr kouřovodu	120 mm		
Vyústění kouřovodu	Vertikální / Horizontální		
Hmotnost	118 kg		

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová kamna OVALIS jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3 vykonal oznámený subjekt 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfsttelle Im Lipperfeld 34 b, 46074 Oberhausen a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. RRF-40 13 3490 pro spotřebič OVALIS s typovým označením 286.12 ze dne 02.12.2013.

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	DIN EN 13240:2001 + A2:2007
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm strop = --- mm boční stěny = 300 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	5 kW
Výkon vytápění prostoru	-
Výkon ohřevu vody	-
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ 62740989, DIČ CZ62740989

V Rumburku dne 13.1.2016

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

900 500 199 0000

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

SK143-2016/CPR

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič na pevné palivá bez dodávky teplej vody podľa DIN EN 13240:2001 + A2:2007

2. Identifikácia stavebného výrobku:

Krbové kachle na drevo a ekobrikety typ: OVALIS

Zatriedenie krbových kachieľ podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

Základné technické údaje krbových kachieľ	**Drevo**		
Dosiahnutý tepelný výkon (100 %) [kW]	5,3		
Znížený tepelný výkon (70 %) [kW]	1,7		
Max. dávka paliva na priloženie [kg/h]	1,5		
Priemerná tep. spalín za hrdl. dymovodu [°C]	242		
Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s]	4,7		
Energetická účinnosť [%]	81		
Koncentrácia CO pri 13 % O_2 (%)	0,06		
Použiteľné palivá: drevo, ekobrikety			
Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu	12 Pa		
Priemer dymovodu	120 mm		
Vyústenie dymovodu	Vertikálne / Horizontálne		
Hmotnosť	118 kg		

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

Krbové kachle OVALIS sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Kachle nie sú určené pre nepretržitú prevádzku

Zatriedenie krbových kachieľ je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

4. Kontaktná adresa výrobcu:

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČO: 62740989
telefón: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3 vykonal oznámený subjekt 1625 Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfsttelle Im Lipperfeld 34 b, 46074 Oberhausen a vydal protokol o počiatočnej skúške typu č. RRF-40 13 3490 pre spotrebič OVALIS s označením 286.12 zo dňa 02.12.2013.

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická špecifikácia	DIN EN 13240:2001 + A2:2007
Základná charakteristika	Vlastnosti
Požiarna bezpečnosť	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti zadná stena = 200 mm strop = --- mm bočné steny = 300 mm čelná stena = 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Pass
Emisie spalín	Pozrite tabuľku v bode 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnosť	Pass
Čistiteľnosť	Pass
Max. pracovný tlak	-
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	Pozrite tabuľku v bode 2
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Menovitý výkon	5 kW
Výkon vykurovania priestoru	-
Výkon ohrevu vody	-
Energetická účinnosť	Pozrite tabuľku v bode 2

8. Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

9. Ostatné:

V prípade, že sú kachle inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3, musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

Popis a určenie výrobku:

Krbové kachle na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie krbových kachieľ na komínový prieduch smie byť vykonané iba sa súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu krbových kachieľ je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka kachieľ vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú kachle dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys kachieľ vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky kachieľ je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachieľ. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem uvádzania do prevádzky, doplňovania paliva a odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky krbových kachieľ sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
438 01 RUMBURK, SNP 474
IČ 62740989, DIČ: CZ62740989

V Rumburku dňa 13. 1. 2016

Ing. Petr Bár

Technický riaditeľ

900 500 199 0000